
KARI YER NUR LAGUR HU NGUNGUNI BA'DA SHA'DIBA NDIR

LABAR ATSUKU YER U NYA PAMPAM DUN MJI GA RU'BUTSINI BA'DA HURI AGA SUR HUN NDIR

Papa'ya arkra [suku vur nkani nya ba'da ndir u lagur hu ngunguni ba'da sha'diba](#) mji ga thlia aburi mji yerku ga du ga ngeri ivir ndar nda kaka mjir mulmu u northeast Nijeriya nanda ayu labar odi arkra lagur hu ngunguni ba'da sha'diba.

Translators without Borders (TWB) nanda ga ziba aga karir iu thlir kuku acittu bar mjir iu thlir bar udzu kinda iu sawari aga mulmu u nya pampam ga ziba aga kari kumu ga pwa nkwa.

Jili kari yerku nanda arkra labar atsuku kumu ga pwa fo'du kuku mjir ProSPINE+consortium ga sha'diba anu suku ga ziba akwa papa'ya ari.

TWB ga bura sha'diba ba'da huri aga sur hun ndir u nya Hausa, Kanuri, Shuwa Arabic, Mandara, Fulfulde, Bura-Pabir, Fulani, Waha ba'da Kibaku. Kari yerku nanda vur ncha ga bar ngghaba su u pwama mjir filia ba'da mjir mulmu yer.

Su yerku akwa kakadu ku nanda ara kalara barun (ba'da naja a'i kakadu nur jam mai) gadibar mji ara bura ngilaba aga mji yerku atsuku,

Kari yerku nanda vur sha'diba anu suku ga tsukwari labar du mji ayu arkra CFMs, ba'da nur mjir iu thlir bar udzu kinda hamtsini jirkur ari. Foto ari ba'da dahu ndir acittu barun ma ga ayu ga iu zane nagum aladangwa, dahu ba'da labar yer, makaranta ba'da kari yerku acittu barun u lagur ndir yer.

Nagu accitu thlia kakadu ku u nya Hausa, Kanuri, Shuwa Arabic, Waha, Mandara, Fulfulde, Bura-Pabir, Fulani, Waha ba'da Kibaku [uvun](#) . Mji ara bura sha'diba nya nagum ga iu thlir aga kari yerku u ivi nagum akwa ii Nijeriya. Na'iya ayu ga ngga mjiku aga ntsinsulkur nur sha'diba nya kinda shili ga iu thlir anu iya. Enumerators yer ba'da iviku atsuku nur CFM kinda thlia latu nur bura luba kari dun mji

ga shadiba ayukuda ngilaba akwa mulmu yer kinda dzanba shadiba ari nur bula bada lagu yer.

Labar yer u lagu dahu ndir yer ([uvun](#)) mji a iri nda u lagu du mji acitu lari foto yer ([uvun](#)). Ama, mji acittu iu thlir aga dahu ndir bada sur caba yer pampam.

Abar dugu ara iu thlir aga labar atsuku yer

Table 1 ida ga ntiku labar yer u bwata nur kowani kra ndir.

Labar Atsuku Nur CFM	
Ma'ana nur CFM	Lagur hu ngunguni bada dliri shadiba naja ngu lagur dliri, iu thlir arkir bada hamtsini shadiba anu mulmu arkra thlir nur mjir bar udzu, bar udzu nagum akiya mai jili iu hankal nagum.
Lagu yer	Lagu yer nur hamtsini shadiba jangu: ngwa aga ngwa, iu thlir aga akwati nur hu ngunguni, hu dahu aga sur hun ndir, lamba nga lang, sawari ara mulmu.
Wa ngu acittu iu thlir aga CFM	<i>Kowani mdu akwa mulmu naja acittu hu ngunguni ginda akiya mai hamtsini shadiba, ko naja ngu wa.</i>
Sur ashir bada ngunguni sur ashir	<i>Kowani jili ngunguni bada shadiba nanda sur ashir: labar arkragu atsuku mji ga ntiku mai. Ngunguni bada shadiba mji vur iu ara ivi lapiya bada iviku aga ashir. Ma ngunguni ginyi ayu papa'ya, mji acittu iri u lagu aga ashir bada mji acittu shadiba u latu. Ma nagu kwa kushu akiya mai mala digal aga jili ngunguni kuku aga ashir, nagu acitu ga ndir aga mala kuku vur iu thlir bar udzu.</i>
Shadiba ndir atsuku	<i>Atsuku mji a nanyi shadiba u latu.</i>
Gwa kwa bada jirkur	<i>Nagu aga thlir nur iu ma mji vur fia thlir u lagu kuku ga tsukwa mulmu nyi. Na'iya ayu ga fia ca mjir mulmu u pwama mjiku ara fia thlir ari u lagu. Nagu aga haki nur thlia labar arkra thlir bar udzu u mulmu nyi, bada tsu lagu mji vur cađu mjiku ara dliri thlir yer ari.</i>
Wula su	<i>Ca thlir bar udzu naja lang. Ma mji ga ja'u kuga iu fashili, hamtsini u'u akiya mai jili su nagum digu pubila ii, sursim, kari yer akiya mai thlir nagum yer, kuga wula mduna anu mdu nagum akiya mai ivir iu thlir kuku digu a hungiri duri. Manki wula ma mjir iu thlir bar udzu a iri su dumi. Mji ara mdubu mai akiya mai nkani bar udzu ma ga iu suku. Na'iya vur huri su dumi yer aga dunama, manki wula jili suku ma a irkir u mulmu nyi.</i>



Kakadu ku naja arkra thlir kuku mji yerku a huri arshahu nur kina u'u jaŋgu UK government's Foreign, commonwealth baɗa Development Rights kuku nanda vur ɓar haki nur thlia ɓula u North East Nijeriya (ProSPINE+) thlir nur ProSPINE.

Ca ndir akwa kakadu ku atsuku mji a huna nda mai, u kowani lagu, kuku ara nchaba ndir nur gwamanti digal yer, akiya mai ndir kuku ara nchaba kirwa nur gwamnati Uk. Gwamnati nur Uk nanda ara huri arshahun nda nur kalara lagu du mji a iu thlir aga labar ari mai.

Translators without Borders nanda ayu ga usi ca mulmu baɗa ivir iu thlir kuku nda ɓar nda akwa papa'ya ku. Na'iya vur usi ca mji yerku ga shili u pwama daɓukir nur Accountability to affected people community baɗa Community Engagement working group, Protection kaka WASH sectors, baɗa mji iu thlir akwa ivir iu thlir yerku: Danish Refugee Council, International Rescue Committee, Norwegian Refugee Council, Plan International baɗa mwal iu thlir nda u mulmu Bama aga Pulka, gadibar ɓar udzu dun nda hamtsini ga iu papa'ya latur kasuwa.

Translators without Borders nanda a hungiri aburi kowani mdu naja aga hakki nur hamtsini baɗa ɗliri labar u ŋya baɗa lagu dun nda nghaba. Na'iya vur iu thlir kra ɗliri u'u baɗa na'iya mulmu nur dunya kuku aga mjiku aga ntsinsilkur shaɗiba nya ga pana nya kukushu yer baɗa pahunakir anu mji arkea suku vur nkani nya.

Mji a baditsini u fa 1993 akwa ii France (aga thlimu Traducteurs sans Frontières), TWB nanda vur shaɗiba akwa ndir millions kuku vur mba mpi baɗa labar kuku vur ɓa mji u kowani fa. Gadibar labar odi arkra thlimr mur, mai achali translatorswithoutborders.org/ or contact info@translatorswithoutborders.org.